

## РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

# ИНТЕГРАЛЬНЫЙ УСИЛИТЕЛЬ МОДЕЛЬ 101





---

# Содержание

<b>1</b>	<b>Особенности устройства</b>	<b>5</b>
<b>2</b>	<b>Об этом Руководстве</b>	<b>6</b>
2.1	Символы и текстовые обозначения	6
2.2	Значение предупреждающих знаков	6
<b>3</b>	<b>Меры предосторожности</b>	<b>7</b>
3.1	Подготовка	7
3.2	Место установки	7
3.3	Подключение	7
3.4	Включение	8
3.5	Эксплуатация	8
3.6	Уход и обслуживание	8
<b>4</b>	<b>Распаковка и установка</b>	<b>7</b>
4.1	Распаковка	9
4.1.1	Комплектация	9
4.1.2	Упаковочная коробка	9
4.2	Выбор места установки	9
<b>5</b>	<b>Функциональные особенности</b>	<b>10</b>
5.1	Передняя панель	10
5.2	Задняя панель	11
5.3	Пульт дистанционного управления	12
<b>6</b>	<b>Подключение</b>	<b>13</b>
6.1	Входы	13
6.2	Подключение устройств к выходам усилителя	14
6.2.1	Важная информация по соединениям	14
6.2.2	Подключение акустических систем	15
6.3.2	Выходы предусилителя	16
6.2.4	Выход на наушники	16
6.3	Интерфейс BURLINK (устанавливается дополнительно)	16
6.4	Выход дистанционного управления	17
6.5	Подключение кабеля питания	17

---

<b>7</b>	<b>Использование усилителя</b>	<b>18</b>
7.1	Включение/выключение	18
7.2	Выбор источника сигнала	19
7.3	Регулировка громкости	19
7.4	Функция Smooth	20
7.5	Инфразвуковой фильтр (устанавливается дополнительно)	20
7.6	Режим предусилителя	21
7.7	Выход дистанционного управления	21
7.8	Защитные функции	21
<b>8</b>	<b>Интерфейс BURLINK (BURmester LINK)</b>	<b>22</b>
8.1	Разъём	22
8.2	Команды	22
<b>9</b>	<b>Обслуживание, ремонт и уход</b>	<b>23</b>
9.1	Замена предохранителей	23
9.2	Чистка устройства	23
<b>10</b>	<b>Утилизация</b>	<b>24</b>
<b>11</b>	<b>Гарантия</b>	<b>24</b>
<b>12</b>	<b>Технические характеристики</b>	<b>25</b>

Уважаемый ценитель музыки!

Благодарим вас за выбор аудиоустройства фирмы Burmester. Мы высоко ценим вашу веру в нашу продукцию. Вы приобрели устройство, известное своим превосходным качеством воспроизведения музыки и сочетающее в себе непревзойденное искусство изготовления, инновационные технологии и удобство эксплуатации.

Перед началом использования этого устройства рекомендуем полностью прочесть весь материал этого руководства. Информация, приведённая в руководстве, поможет вам воспользоваться всеми возможностями, предоставляемыми этим выдающимся аппаратом – мечтой аудиофила. При возникновении каких-либо вопросов обращайтесь, пожалуйста, по месту приобретения изделия или же непосредственно к нам.

Сообщите нам о ваших конкретных пожеланиях, даже если они кажутся выходящими за рамки стандартных требований. Мы с удовольствием принимаем предложения.

Получите настоящее удовольствие от высочайшего качества звучания!

Искренне Ваши,  
сотрудники компании Burmester

## 1 Особенности устройства

Интегральный усилитель 101 является прекрасным сочетанием усилителя мощности класса D и аналогового блока питания. Благодаря большому резерву мощности компактный аппарат без напряжения выдаёт тёплое и хорошо сбалансированное звучание, столь характерное для аппаратов Burmester. Отключаемая функция Smooth обеспечивает мягкое, детализированное воспроизведение даже на малой громкости.

Модель 101 – идеальный партнёр для CD-проигрывателя 102, особенно в сочетании с акустикой Burmester.

**Функция предусилителя:** дополнительные симметричные выходы позволяют использовать аппарат как предусилитель класса High-End.

Как и можно было ожидать, Burmester 101 имеет полностью симметричную схему. Выходы предусилителя и усилитель наушников используют связь по постоянному току, что позволяет обходиться без вносящих искажения разделительных конденсаторов в сигнальном тракте.

### Основные функциональные особенности

Выход предусилителя на уровне класса High-End

Разъём для наушников на фронтальной панели

Высокоэффективный усилитель мощности класса D

Аналоговый блок питания

Отключаемая функция Smooth

Подключение блока дистанционного управления для включения и выключения внешних компонентов Burmester.

## 2 Об этом Руководстве


В Руководстве описываются настройка, подключение и использование 111 Musiccenter.

Для полной реализации всех функций 111 Musiccenter необходимо использование планшетного компьютера Apple iPad (входит в комплект). Эти функции описываются в отдельной инструкции. После подключения всех необходимых компонентов, система, как правило, управляется с помощью iPad или пульта дистанционного управления. Удобный руководства по эксплуатации iPad упрощает выполнение всех операций.



### Соблюдайте следующие требования:

- ▶ Прочтите и неукоснительно придерживайтесь всех приведенных здесь рекомендаций, особенно касающихся техники безопасности.
- ▶ Сохраните это Руководство.

### 2.1 Символы и текстовые обозначения

✓	<b>Требование</b> Отмечает условия, необходимые для перехода к следующему шагу процесса
▶	<b>Шаг</b> Описание одного из шагов процесса
1. 2. 3.	<b>Последовательность шагов</b> Описание последовательности отдельных шагов процесса, которые должны выполняться строго в указанном порядке
	<b>Результат</b> Указание результата выполнения отдельного шага или последовательности шагов

### 2.2 Значение предупреждающих знаков

	Этот общий предупреждающий символ используется с пометками ВНИМАНИЕ, ОСТОРОЖНО и ОПАСНОСТЬ. Во избежание возможных травм или летального исхода в обязательном порядке придерживайтесь приведённых инструкций.
	Символ молнии используется для обозначения опасности поражения электрическим током.
<b>ЗАМЕЧАНИЕ</b>	Этот символ указывает на возможность повреждения 111 Musiccenter или его полного выхода из строя.
<b>ВНИМАНИЕ</b>	Этот символ указывает на риск получения небольших или средних травм.
<b>ОСТОРОЖНО</b>	Этот символ отмечает возможность получения серьёзных травм или летального исхода.
<b>ОПАСНОСТЬ</b>	Этот символ указывает высокую опасность серьёзных травм или летального исхода.

## 3 Меры предосторожности



Внимательно прочитайте указания по безопасности и соблюдайте их. С вопросами обращайтесь к официальному дилеру Burmester.

### 3.1 Подготовка

Слишком низкая или слишком высокая температура вызывают неполадки в работе устройства. Поэтому после доставки распакуйте аппарат и оставьте его на некоторое время, чтобы температура внутри устройства сравнялась с комнатной. И только потом можно подсоединять и включать его.

Устройство поставляется в заводской упаковке и уложено в пластиковый мешок. Держите его вне досягаемости детей, чтобы исключить несчастные случаи, связанные со случайным удушением при игре с этим мешком.

### 3.2 Место установки

При выборе места для установки необходимо принимать во внимание следующие соображения:

- Избегайте прямого солнечного света.
- Избегайте мест со слишком высокой или низкой температурой, с высокой степенью влажности или запылённости.
- Обеспечьте надлежащее вентилирование. Не устанавливайте аппарат в закрытую стойку.
- Щелевые отверстия в корпусе служат для вентиляции. Их нельзя перекрывать.
- Не подвергайте устройство воздействию дождя или брызг, не ставьте на него ёмкости с водой.
- Не ставьте на устройство горящие свечи и другие источники открытого пламени.

### 3.3 Подключение

Для подключения к электросети используйте только трёхпроводной шнур, входящий в комплект поставки. Не допускается повреждение контакта защитного заземления. Допускается подключение устройства только к розетке с защитным заземлением.

#### Разъемы

Не касайтесь контактов соединительных разъемов на задней панели устройства. Статическое электричество может повредить электронику внутри устройства.

#### Соединительные кабели

Burmester производит симметричные и несимметричные соединительные кабели, а также акустические кабели любой длины для оптимальной передачи звукового сигнала. Сопротивление наших кабелей оптимизировано под компоненты Burmester.

Для подключения к электросети мы рекомендуем использовать экранированный кабель BURMESTER POWER.

### 3.4 Включение

- ▶ Перед установкой выключите все компоненты HiFi-системы. Не включайте их до тех пор, пока полностью не убедитесь, что все соединения выполнены правильно.
- ▶ Не пытайтесь использовать устройство, если оно имеет явные признаки повреждения или того, что вовнутрь проникла вода.

### 3.5 Эксплуатация

#### Выделение тепла

- ▶ Будьте осторожны при обращении с устройством. Во время работы его корпус нагревается.

#### Перезапуск

Если аппарат не реагирует на команды, нормальное управление может быть восстановлено после перезапуска устройства с помощью выключателя на задней панели.

- ▶ Для перезапуска выключите устройство, затем включите его снова.

#### Грозовые разряды

Сильные скачки напряжения, вызванные грозовыми разрядами, способны вызвать неисправность устройства. Только отключение от сетевой розетки может защитить систему от повреждения при грозовых разрядах. Выключения системы с помощью выключателя недостаточно, так как при слишком высоком напряжении может возникнуть искра даже между незамкнутыми контактами.

- ▶ Перед грозой извлеките вилку из розетки.

#### Полное отключение устройства от электросети

- ▶ Для полного отключения Burmester 101 от электросети вилка в розетке должна быть легко доступна.

### 3.6 Уход и обслуживание



Символ на корпусе или внутри корпуса предупреждает о наличии опасного высокого напряжения.

Вскрытие устройства может вызвать контакт с опасным напряжением. Поэтому вскрывать устройство должен только квалифицированный специалист, предварительно вынув вилку из розетки.

#### Предохранители

Предохранители находятся внутри устройства, и замена их должна выполняться только квалифицированным персоналом.



## 4 Распаковка и установка

### ВНИМАНИЕ

**Большой вес!**

**Случайное падение аппарата может привести к травмам.**

- ▶ При необходимости найдите помощника для распаковки и установки устройства.
- ▶ Будьте аккуратны с острыми углами корпуса.

### 4.1 Распаковка

- ▶ Убедитесь, что все элементы комплекта поставки имеются в наличии.

При отсутствии некоторых элементов или при обнаружении повреждений не включайте аппарат. Свяжитесь с официальным дилером Burmester.

#### 4.1.1 Комплектация

Комплект поставки включает:

- Усилитель Burmester 101
- Кабель питания
- Адаптер джек/RCA (4 шт.)
- Пульт дистанционного управления 067
- Руководство по эксплуатации
- Гарантийный талон

#### 4.1.2 Упаковочная коробка

Мы рекомендуем сохранить упаковку на случай транспортировки аппарата.

### 4.2 Выбор места установки

Слишком низкая или слишком высокая температура вызывают неполадки в работе устройства. Поэтому после доставки распакуйте аппарат и оставьте его на некоторое время, чтобы температура внутри него сравнялась с комнатной. И только потом можно подсоединять и включать устройство.

Осторожно извлеките устройство из коробки и установите на подходящее место. Выберите место, где есть свободный ток воздуха, куда не падают прямые солнечные лучи, где нет пыли и влаги.

Убедитесь, что выбранная площадка достаточно устойчива и способна выдержать вес аппарата.

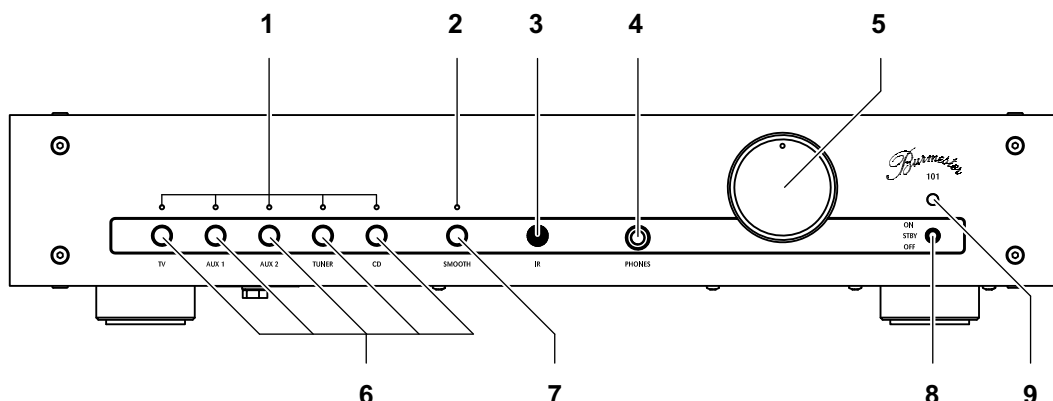
Щелевые отверстия в корпусе служат для вентиляции. Не перекрывайте их, не кладите на них журналы, скатерти, шторы.

При эксплуатации устройства в условиях повышенной температуры, понадобится обеспечить дополнительную вентиляцию. Не используйте аппарат в условиях повышенной влажности – например, в ванной.

ИК-приёмник принимает сигналы с пульта дистанционного управления, поэтому на пути сигнала не должно быть препятствий.

## 5 Функциональные особенности

### 5.1 Передняя панель



#### 1 Индикаторы входов

Светящийся индикатор показывает выбранный источник сигнала (6).

#### 2 Индикатор Smooth

- Светится: функция Smooth активна.
- Не светится: функция Smooth неактивна.

#### 3 ИК-приёмник

Приёмник сигналов ПДУ

#### 4 Выход на наушники

Разъём для подключения наушников

#### 5 Регулятор громкости

Вращением регулятора изменяется громкость

#### 6 Кнопки выбора входов

Используются для выбора источника входного сигнала: TV (телевизор), AUX 1 / AUX 2 (внешние устройства), TUNER (тюнер), CD (CD-проигрыватель).

#### 7 Кнопка SMOOTH

Включает и выключает функцию Smooth.

#### 8 Выключатель

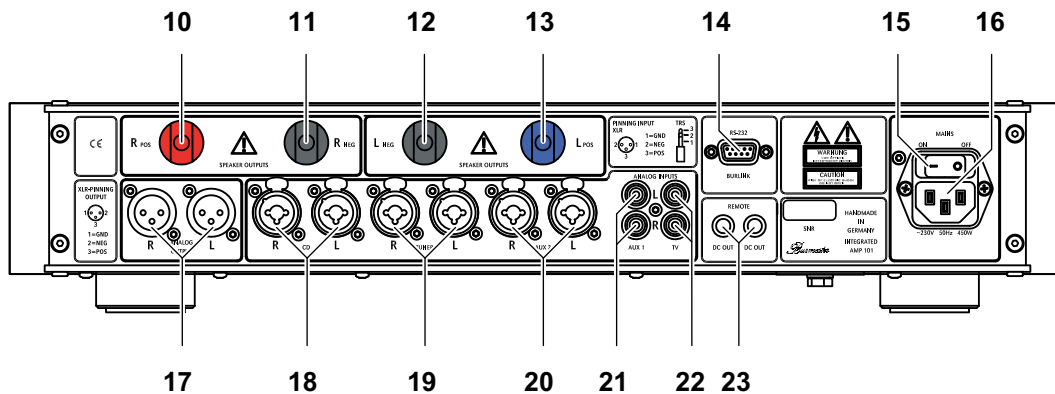
Предназначен для включения/выключения устройства или для перевода его в режим ожидания, когда устройство подключено к сети и выключатель питания на задней панели (15) установлен в положение ON.

- **OFF**: устройство выключено и не может быть включено с помощью ПДУ. Индикатор (9) не светится.
- **STBY**: устройство находится в режиме ожидания и может быть включено с помощью ПДУ. Индикатор (9) светится оранжевым светом.
- **ON**: поднимите рычажок выключателя и аппарат переходит в рабочий режим. Рычажок возвращается в центральное положение. Индикатор (9) светится красным светом. Повторное поднятие рычажка переводит устройство в режим ожидания.

#### 9 Индикатор рабочего состояния/режима ожидания

- Оранжевый свет: устройство находится в режиме ожидания.
- Красный свет: устройство находится в рабочем режиме.
- Мигание красным светом: обнаружена ошибка (см. стр. 21).

## 5.2 Задняя панель



- 10 Выход на акустическую систему правого канала («+»)**
- 11 Выход на акустическую систему правого канала («-»)**
- 12 Выход на акустическую систему левого канала («+»)**
- 13 Выход на акустическую систему левого канала («-»)**
- 14 Разъём интерфейса BURLINK (устанавливается дополнительно)**
- 15 Выключатель питания**
- 16 Разъём для подключения кабеля питания**
- 17 Выход предусилителя, симметричный**  
Усилитель Burmester 101 оснащён симметричным выходом предусилителя (ANALOG OUTPUT) для подключения активных акустических систем. На этот выход поступает сигнал с выбранного входа – CD, TUNER, AUX 1, AUX 2 или TV.
- 18 Вход CD, симметричный**
- 19 Вход TUNER, симметричный**
- 20 Вход AUX 2, симметричный**
- 21 Вход AUX 1, несимметричный**
- 22 Вход TV, несимметричный**
- 23 Выходы дистанционного управления**



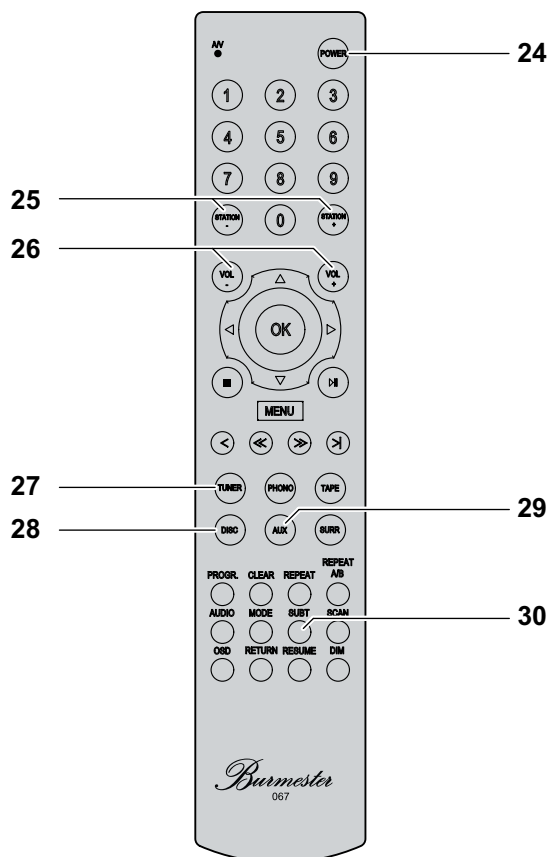
Этот знак на корпусе устройства указывает на то, что в руководстве содержится соответствующая важная информация.

### 5.3 Пульт дистанционного управления

Стандартная комплектация усилителя включает пульт дистанционного управления 067.

ПДУ обеспечивает быстрый доступ к часто используемым функциям, таким как включение/выключение, регулировка громкости, выбор входов.

Чтобы можно было пользоваться пультом дистанционного управления, устройство должно быть включено или находиться в режиме ожидания.



**24 Включение устройства или переход в режим ожидания.**

**25 Кнопки STATION+ и STATION- используются для переключения входов.**

**26 Кнопки VOL+ и VOL- используются для регулировки громкости:**

- с нажатием кнопки VOL+ громкость возрастает.
- с нажатием кнопки VOL- громкость снижается.

**27 Кнопка TUNER**

Соответствует кнопке TUNER (6) на передней панели усилителя.

**28 Кнопка DISC**

Соответствует кнопке CD (6) на передней панели усилителя.

**29 Кнопка AUX**

Выбирает вход **AUX 1**. При последовательном нажатии кнопки AUX производится переключение входов **AUX 1**, **AUX 2** и **TV**.

**30 Кнопка SUBT**

Соответствует кнопке Smooth (7) на передней панели усилителя.

Остальные кнопки пульта не используются для управления усилителем Burmester 101.

## 6 Подключение

Разъёмы для подключения внешних устройств находятся на задней панели усилителя.

Перед подключением других устройств ознакомьтесь с руководством пользователя для каждого из них.

Все устройства должны быть предварительно выключены.

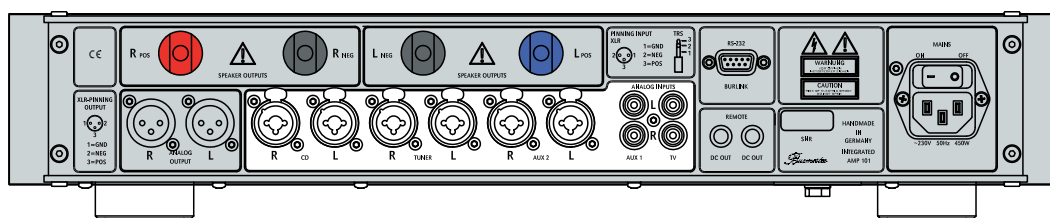
### 6.1 Входы

Входы усилителя (18 – 22) соединены с соответствующими выходами.

Для подключения к усилителю аналоговых устройств с линейным сигналом высокого уровня (таких, как CD-проигрыватель или тюнер) предназначены три симметричных входа CD (18), TUNER (19) и AUX 2 (20) с разъёмами XLR, а также два несимметричных входа AUX 1 (21) и TV (22) с разъёмами RCA.

Входы с 17 по 20 являются симметричными (XLR: 1 – земля, 2 – минус, 3 – плюс). Для получения звука максимально высокого качества следует использовать симметричные соединения.

Если источник оснащён только несимметричными выходами, пользуйтесь входящими в комплект поставки усилителя адаптерами или кабелями-переходниками. Если у вас возникли вопросы, обратитесь к официальному дилеру Burmester.



#### Подключение устройств ко входам усилителя

- ✓ Усилитель должен быть выключен.
- ▶ Правый выход внешнего устройства соедините с соответствующим правым входом CD (18), TUNER (19), AUX 2 (20), AUX 1 (21) или TV (22) усилителя.
- ▶ Левый выход внешнего устройства соедините с соответствующим левым входом CD (18), TUNER (1), AUX 2 (20), AUX 1 (21) или TV (22) усилителя.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Для подключения несимметричных кабелей к симметричным входам 18, 19 и 20 используйте адаптеры? входящие в комплект поставки. При наличии возможности предпочтительно использовать симметричное соединение – оно имеет преимущество как с технической точки зрения, так и по качеству звука.

## 6.2 Подключение устройств к выходам усилителя

### 6.2.1 Важная информация по соединениям

Выходы для подключения акустических систем (10), (11), (12) и (13)



#### **⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

**Во время работы устройства на разъёмах усилителя может подаваться высокое напряжение.**

- ▶ Не прикасайтесь к разъёмам, если устройство включено.

Подключение акустических систем может быть выполнено с использованием кабельных наконечников или 4-мм штекеров типа «банан». Для получения лучшего звучания Burmester рекомендует оснастить акустические кабели кабельными наконечниками. Подключение к этим разъёмам требует подготовленного кабеля и должно выполняться специалистом.

### Короткое замыкание на акустических клеммах

Случайное соединение положительной и отрицательной акустических клемм вызывает короткое замыкание. В этом случае для защиты устройства от повреждения выходы на акустические системы автоматически отключаются и аппарат переходит в режим ожидания. Индикатор работы/режима ожидания мигает красным светом.

### Возврат защитной функции в исходное состояние после короткого замыкания

1. Уменьшите громкость источника.
2. Проверьте правильность подключения акустических систем к усилителю.
3. Снова включите усилитель выключателем (8) на пульте дистанционного управления.

Если устранить неисправность не удаётся, обратитесь к официальному дилеру Burmester.

Хотя предохранитель и защищает усилитель от повреждений, но, чтобы исключить короткое замыкание, примите во внимание следующие соображения:

- ▶ Перед подключением акустических кабелей отключайте усилитель.
- ▶ Кабели подсоединяйте сначала к акустическим системам, а потом – к усилителю.
- ▶ Никогда не соединяйте положительные клеммы с отрицательными при включённом усилителе.

### Правильная полярность

- ▶ При подключении акустических систем соблюдайте полярность. Важно, чтобы соединения совпадали по фазе.
  - Положительная клемма усилителя (POS) = положительная клемма на АС.
  - Отрицательная клемма усилителя (NEG) = отрицательная клемма на АС.

Если каналы окажутся подключёнными в противофазе, бас будет ослабленным, а общее звучание размытым. Если у вас возникнут вопросы, обращайтесь к официальному дилеру Burmester.

## Выход на наушники (4)

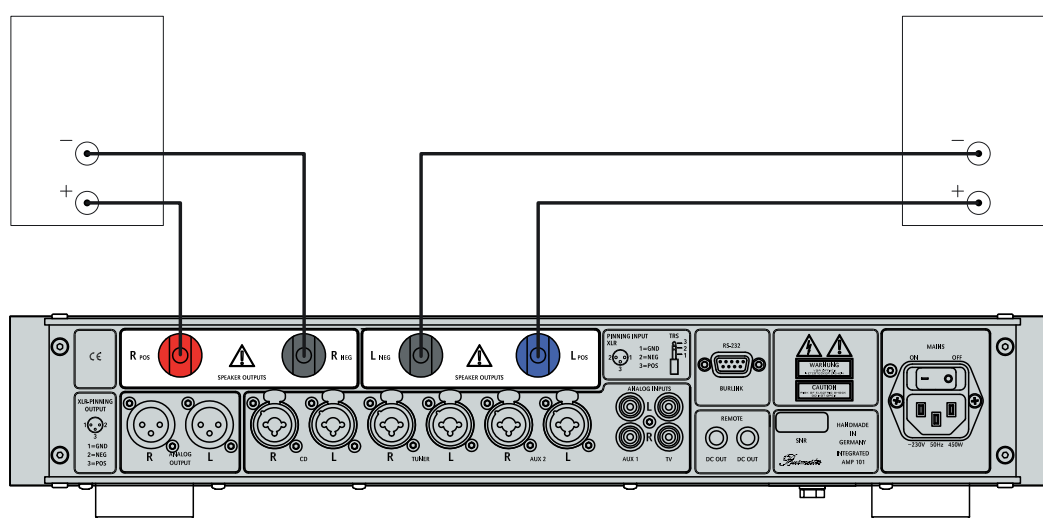
**⚠ ВНИМАНИЕ****Звук высокой интенсивности!**

**Громкий звуковой сигнал может вызвать повреждение слуха.**

- ▶ Не повышайте громкость перед тем, как надеть наушники. Уровень громкости устанавливайте только после того, как наденете наушники.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Не подключайте наушники до тех пор, пока не включён усилитель (кнопкой питания на передней панели или на пульт дистанционного управления, либо с помощью BURLINK). Штекер наушников извлекайте из гнезда до того, как выключить усилитель.

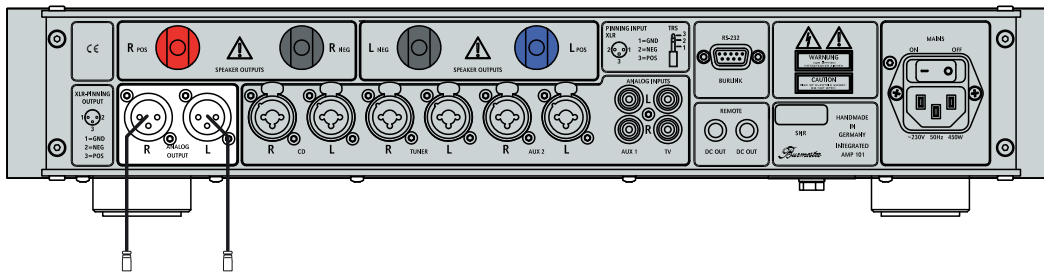
**6.2.2 Подключение акустических систем**

- ✓ Информация о выходах для подключения акустических систем приводится на стр. 14. Усилитель должен быть выключён.

Левая колонка подключается к левому акустическому выходу усилителя, а правая – к правому.

- ▶ Подключите кабель, идущий от правой колонки, к положительной RIGHT POS (10) и отрицательной RIGHT NEG (11) клеммам правого канала. Соблюдайте правильную полярность. Положительная акустическая клемма правого канала на задней панели Burmester 101 маркирована красным цветом, а отрицательная – чёрным.
- ▶ Подключите кабель, идущий от левой колонки, к положительной LEFT POS (13) и отрицательной LEFT NEG (12) клеммам левого канала. Соблюдайте правильную полярность. Положительная акустическая клемма левого канала на задней панели Burmester 101 маркирована синим цветом, а отрицательная – чёрным.

### 6.2.3 Выходы предусилителя



- ✓ Усилитель должен быть выключен.

Burmester 101 оснащён симметричным выходом предусилителя (ANALOG OUTPUT, 17) для подключения усилителя мощности или активных колонок. На этот выход поступает сигнал с одного из входов – CD, TUNER, AUX 2, AUX 1 или TV – выбранного в настоящий момент.

- ▶ Правый выход предусилителя соедините с правым входом усилителя мощности или с правой активной акустической системой.
- ▶ Левый выход предусилителя соедините с левым входом усилителя мощности или с левой активной акустической системой.

### 6.2.4 Выход на наушники

- ✓ Информация о выходе на наушники приводится на стр. 15. Усилитель должен быть включён, а громкость установлена на минимальный уровень.
- ▶ Вставьте штекер наушников с сопротивлением более 16 Ом в разъем Phones (4) на передней панели усилителя.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

При подключении наушников выходы на акустические системы автоматически отключаются, а громкость в наушниках снижается.

После извлечения штекера выходы на акустические системы вновь становятся активными, громкость опять снижается.

## 6.3 Интерфейс BURLINK (устанавливается дополнительно)

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Интерфейс BURLINK устанавливается дополнительно, и не входит в стандартный комплект поставки.

К разъёму BURmester-LINK (14) можно подключать такие системы управления, как PC, CRESTRON, AM EX. Это позволяет контролировать всю систему с сенсорной панели, которую можно запрограммировать индивидуально.

Список команд управления усилителем Burmester 101 приводится в разделе «BURLINK (BURmester LINK)» на стр. 22.

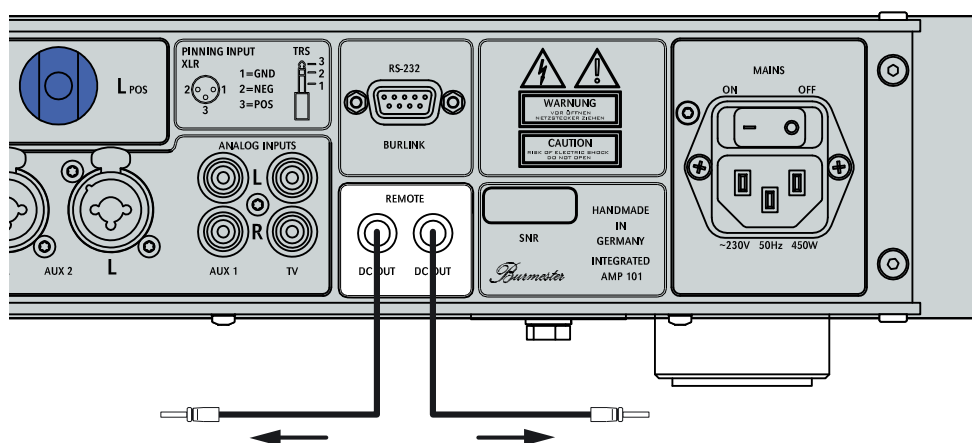


## 6.4 Выход дистанционного управления

Burmester 101 оснащён двумя выходами, обеспечивающими дистанционное управление работой двух компонентов.

Если соединить выход REMOTE DC OUT (23) усилителя с соответствующим входом REMOTE DC IN другого устройства Burmester, это устройство будет включаться и выключаться вместе с усилителем. В этом режиме Burmester 101 выступает в качестве ведущего устройства.

Для соединения усилителя с компонентами необходимы кабели дистанционного управления, которые приобретаются у официального дилера Burmester отдельно.



### Дистанционное включение/выключение компонента через усилитель

- ▶ Соедините кабелем дистанционного управления выход REMOTE DC OUT (23) усилителя со входом REMOTE DC IN компонента.

## 6.5 Подключение кабеля питания

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Отсутствие или неправильное подсоединение контакта защитного заземления представляет угрозу жизни.

- ▶ Перед включением устройства убедитесь, что в сети имеется защитное заземление.
- ▶ Если у вас возникнут вопросы, обратитесь к квалифицированному электрику.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Перед включением устройства убедитесь, что напряжение в вашей сети соответствует тому, что указано на табличке под гнездом питания (16) на задней панели усилителя. Если в связи с этим у вас есть какие-либо сомнения, обратитесь за консультацией в компанию, поставляющую вам электроэнергию.

### Подключение кабеля питания

1. Убедитесь, что выключатель питания (15) установлен в положение OFF (выключен).
2. Вставьте кабель в разъём питания (16). Вставьте вилку в стенную розетку.

## 7 Использование усилителя

- ▶ Перед включением усилителя проверьте соединения на соблюдение полярности (POS, NEG). Всякий раз после подключения кабелей рекомендуется повышать громкость постепенно – пока вы не убедитесь, что все подключено правильно.

### 7.1 Включение/выключение

Усилитель оборудован двумя выключателями питания.

- Один выключатель (15) находится на задней панели. Он обеспечивает подключение трансформатора блока питания к электросети.
- Другой выключатель (8) расположен на передней панели. Он обеспечивает включение режима ожидания, рабочего режима и выключение устройства.
- ▶ Перед включением усилителя установите громкость на минимум. Не повышайте громкость сразу после включения.

#### Переход в режим ожидания при выключенном усилителе

1. Установите выключатель на задней панели в положение ON.  
↳ Трансформатор дежурного блока питания подключается к электросети.
2. Выключатель на передней панели (8) установите в среднее положение (STBY).  
↳ Усилитель переходит в режим ожидания и индикатор (9) загорается оранжевым светом.

#### Переход из режима ожидания в рабочий режим.

- ▶ Коротким движением поднимите рычажок выключателя (8) в положение ON или нажмите кнопку POWER (24) на ПДУ.  
↳ Усилитель переходит в рабочий режим и индикатор (9) загорается красным светом. После включения устройства электронная схема в течение нескольких секунд выполняет проверку цепей. Если нет ошибок, включаются акустические выходы.

#### ПРИМЕЧАНИЕ

Исключением является режим предусилителя. В этом случае включаются только цепи предварительного усилителя без усилителя мощности. Подробную информацию см. в разделе «Режим предусилителя», стр. 21.

#### Переход из рабочего режима в режим ожидания.

- ▶ Коротким движением поднимите рычажок выключателя (8) в положение ON или нажмите кнопку POWER (24) на ПДУ.  
↳ Усилитель переходит в режим ожидания и индикатор (9) загорается оранжевым светом.

Выключатель питания (15) может оставаться во включённом состоянии. Таким образом, можно эффективно контролировать усилитель с помощью выключателя (8) или ПДУ. Поскольку в режиме ожидания активен только трансформатор питания, потребление энергии остается минимальным.

#### Выключение усилителя с помощью выключателя

- ▶ Нажмите рычажок выключателя (8) до позиции OFF.  
↳ Устройство выключается и не может быть включено с помощью ПДУ. Индикатор рабочего режима (9) гаснет.

**Полное отключение усилителя**

Перед отъездом в отпуск или в периоды, когда аппарат не используется, отключайте его полностью с помощью выключателя на задней панели, чтобы аппарат совсем не потреблял энергию. В отключённом состоянии аппарат невозможно включить с ПДУ.

1. Выключите усилитель с помощью выключателя (8).
2. Выключатель (15) установите в положение OFF.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Прежде чем воспользоваться главным выключателем, выключайте аппарат выключателем на передней панели.

**ЗАМЕЧАНИЕ****Перегрузка, вызванная грозовыми разрядами!****Перегрузка, вызванная разрядами молнии, способна повредить устройство.**

- ▶ Перед наступлением грозы извлеките вилку из розетки. Выключения системы с помощью выключателя недостаточно, так как при слишком высоком напряжении может возникнуть искра даже между незамкнутыми контактами.

**7.2 Выбор источника сигнала**

Источник сигнала можно выбрать кнопками на передней панели (6) или с помощью ПДУ.

- ▶ Для выбора источника нажмите нужную на передней панели.
  - ↳ Выбранный вход будет показан свечением соответствующего индикатора (6).

**7.3 Регулировка громкости****⚠ ВНИМАНИЕ****Звук высокой интенсивности!****Громкий звуковой сигнал может вызвать повреждение слуха.**

- ▶ С помощью регулятора (5) установите громкость на минимум, затем начинайте постепенно повышать её.
- ▶ Избегайте прослушивания громкой музыки в течение длительного времени.

Уровень сигнала изменяется регулятором громкости (5) или с помощью копек (VOL+/VOL-) на ПДУ.

- ▶ Для повышения громкости поверните регулятор по часовой стрелке.
- ▶ Для понижения громкости поверните регулятор против часовой стрелки.

## 7.4 Функция Smooth

Отключаемая функция Smooth обеспечивает мягкое, детализированное звучание даже на малой громкости.

- ▶ Для включения этой функции нажмите кнопку SMOOTH (7).
  - ↳ Функция Smooth становится активной, и загорается индикатор (2).
- ▶ Для отключения функции снова нажмите кнопку SMOOTH (7).
  - ↳ Функция Smooth отключается, и индикатор (2) гаснет.

### ПРИМЕЧАНИЕ

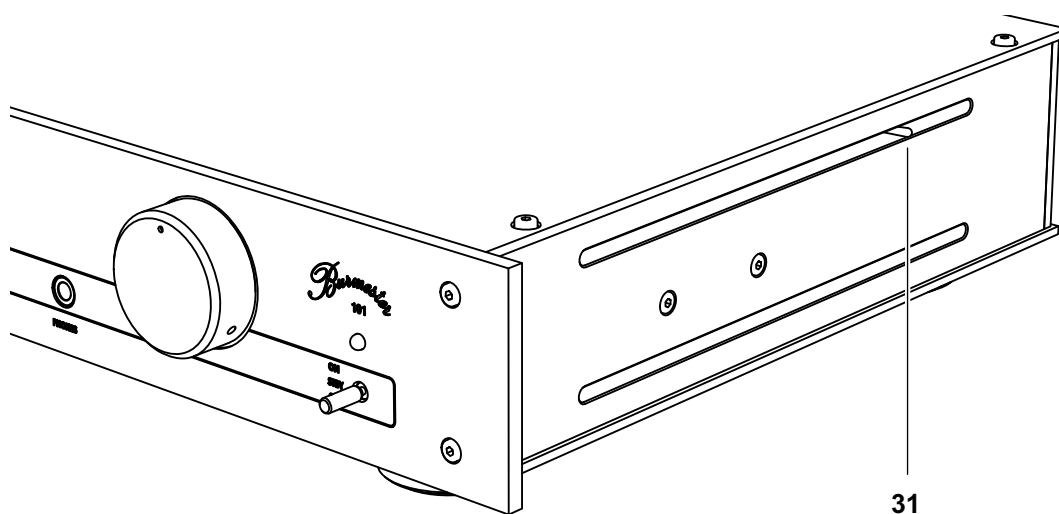
Для включения и отключения функции Smooth можно также использовать кнопку SUBT (30) на ПДУ.

## 7.5 Инфразвуковой фильтр (устанавливается дополнительно)

Для получения большей отдачи от малых акустических систем мы рекомендуем использовать наш инфразвуковой фильтр со специальной настройкой. Он подавляет частоты ниже 45 Гц, повышая отдачу акустических систем на других частотах. Инфразвуковой фильтр можно включать и отключать во время работы усилителя.

### Включение и выключение инфразвукового фильтра

- ▶ Воспользуйтесь переключателем (31) в верхнем вентиляционном слоте на правой боковой панели.
  - ↳ Смещение переключателя к задней панели активирует инфразвуковой фильтр.
  - ↳ Смещение переключателя к передней панели деактивирует инфразвуковой фильтр.



### ПРИМЕЧАНИЕ

Инфразвуковой фильтр может быть установлен дополнительно, и не входит в стандартный комплект. С вопросами обращайтесь к дилеру. Установка или замена инфразвукового фильтра должна выполняться только специалистом.

## 7.6 Режим предусилителя

Режим предусилителя используется для управления внешним усилителем мощности, при этом встроенный усилитель мощности отключается. Такая конфигурация обеспечивает улучшенное звучание.

### Вход в режим предусилителя

- ✓ Усилитель должен быть выключен.
- ▶ Нажмите кнопки TUNER + CD + SMOOTH на передней панели и, удерживая их нажатыми, включите усилитель кнопкой включения/выключения питания (8).
  - ↳ Все пять индикаторов входов загораются на две секунды, показывая, что режим предусилителя активен.

### Выход из режима предусилителя

- ✓ Усилитель должен быть выключен.
- ▶ Нажмите кнопки TUNER + CD + SMOOTH на передней панели и, удерживая их нажатыми, включите усилитель кнопкой включения/выключения питания (8).
  - ↳ Все пять индикаторов входов мигают в течение двух секунд, показывая, что режим предусилителя неактивен.

## 7.7 Выход дистанционного управления

Если выход REMOTE DC OUT усилителя соединить со входом дистанционного управления другого компонента BURMESTER, этот компонент будет включаться и выключаться вместе с усилителем.

## 7.8 Защитные функции

Усилитель оснащён защитными схемами, которые защищают его и подключённые акустические системы от повреждений в случае неполадок.

В случае перегрева, изменения величины постоянного тока или перегрузки отключаются акустические выходы и устройство входит в режим ожидания.

- ↳ Индикатор работы/режима ожидания мигает красным светом.

### Устранение неполадки

1. Уменьшите громкость источника.
2. Проверьте правильность подключения АС к усилителю.
3. Дайте усилителю остыть, а затем включите его кнопкой (8) на пульте дистанционного управления.
  - ↳ Если неисправность по-прежнему сохраняется, обратитесь к официальному дилеру Burmester.

### Защита от пиков аудиосигнала

В дополнение к другим защитным функциям Burmester 101 оснащён защитой от пиков аудиосигнала. Система постоянно изменяет и контролирует сигнал на акустических выходах. В случае сильных пиков громкость автоматически понижается. Это обеспечивает защиту акустических систем без отрицательных последствий для качества звука.

### ПРИМЕЧАНИЕ

Без такой защиты происходит ограничение пиков по уровню. Это существенно повышает КНИ, в результате сильно страдает качество звука.

- ▶ Рекомендации: уменьшайте громкость перед включением усилителя и перед переключением на другой источник.

## 8 Интерфейс BURLINK (BURmester LINK)

### 8.1 Разъём

Интерфейс BURLINK использует 9-контактный разъём D-SUB (RS-232) (14).

Конфигурация RS-232:

- 9600 бод
- 8 бит
- Четность: отсутствует
- 1 стоповый бит
- Без аппаратной синхронизации

### 8.2 Команды

Ниже приведены команды управления для Burmester 101. Для написания команд необходимо использовать прописные буквы, каждая команда завершается возвратом каретки (\r).

Команда	Действие
<b>POWON\r</b>	Включение устройства
<b>POWOFF\r</b>	Включение режима ожидания
<b>INP+\r</b>	Последовательное переключение входов
<b>INP-\r</b>	Последовательное переключение входов
<b>INP1\r</b>	Активация входа INPUT 1
<b>INP2\r</b>	Активация входа INPUT 2
<b>INP3\r</b>	Активация входа INPUT 3
<b>INP4\r</b>	Активация входа INPUT 4
<b>INP5\r</b>	Активация входа INPUT 5
<b>SMOOTH_OFF\r</b>	Отключение функции Smooth
<b>SMOOTH_ON\r</b>	Включение функции Smooth
<b>VOLUP\r</b>	Один шаг повышения громкости
<b>VOLDN\r</b>	Один шаг понижения громкости
<b>DIM0\r</b>	Включение индикаторов
<b>DIM3\r</b>	Выключение индикаторов
<b>DEFAULT\r</b>	Восстановление заводских настроек
<b>PREONLY_OFF\r</b>	Выключение режима предусилителя
<b>PREONLY_ON\r</b>	Включение режима предусилителя
<b>SNR\r</b>	Отображение серийного номера устройства
<b>VERSION\r</b>	Отображение версии прошивки
<b>TYPE\r</b>	Отображение типа устройства

## 9 Обслуживание, ремонт и уход

### 9.1 Замена предохранителей



#### **⚠ ОПАСНОСТЬ**

**Высокое напряжение!**

**Если устройство подключено к сети и включен ОСНОВНОЙ выключатель, в открытом предохранительном отсеке присутствует опасное для жизни напряжение.**

- ▶ Если устройство перестало работать, обратитесь к специалисту.
- ▶ Замена предохранителей должна выполняться квалифицированным персоналом.

### 9.2 Чистка устройства

#### **⚠ ВНИМАНИЕ**

**Не допускайте повреждения элементов или поверхности устройства**

**Жидкость может повредить электронные элементы внутри устройства.**

**Химические вещества могут повредить поверхность корпуса.**

- ▶ Не используйте мокрую ткань для чистки устройства.
- ▶ Убедитесь, что жидкость не проникла внутрь устройства.
- ▶ Не используйте химические вещества для чистки устройства.

## 10 Утилизация



В соответствии с законом это устройство нельзя выбрасывать вместе с бытовым мусором (бумагой, стеклом, органическими отходами). Устройство должно быть передано в специальные точки сбора для дальнейшей утилизации.

## 11 Гарантия

На это устройство мы даем пятилетнюю гарантию.

Если устройство подвергалось несанкционированному вмешательству в конструкцию с изменением схемы, вида корпуса или коммутации, гарантия будет признана недействительной.



## 12 Технические характеристики

Выходная мощность	Сtereo: 2 x 120 Вт (4 Ом)
Чувствительность КНИ + шум 1%	550 мВ
Частотный диапазон	5 – 60000 Гц (3 дБ)
КНИ + шум	0.015 %
Коэффициент демпфирования	> 250
Соотношение сигнал/шум (усилитель мощности)	> 92 дБ
Входное сопротивление XLR / RCA	16.4 / 8.2 кОм
Входы	3 симметричных XLR/джек, 2 несимметричных RCA
Усиление	Регулируемое
Выход предусилителя	Симметричный XLR
Выход на наушники	6.3 мм
Пульт дистанционного управления	Есть
Габариты (В x Ш x Г)	93 x 482 x 350 мм (длина штекеров подключаемых соединительных и акустических кабелей не учитывается)
Вес	12 кг
Потребляемая мощность	Во включенном состоянии: не более 480 Вт В режиме ожидания: < 1 Вт

Технические характеристики могут быть изменены.







**BURMESTER AUDIOSYSTEME GMBH  
WILHELM-KABUS-STRASSE 47  
D-10829 BERLIN  
GERMANY**

**ТЕЛ.: +49/(0)30/78 79 68 – 0  
ФАКС: +49/(0)30/78 79 68 – 68  
E-MAIL: [mail@burmester.de](mailto:mail@burmester.de)  
САЙТ: [www.burmester.de](http://www.burmester.de)**